

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

FELADATLAP

Összpontszám: 20-.....=.....

Vizsgahely fővizsgáztató aláírása:

1. szöveg

**Richtlinie zur Vorbeugung und Vermeidung von Korruption an der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
(Antikorruptionsrichtlinie)**

Diese Richtlinie richtet sich an die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in allen Einrichtungen der Universität Heidelberg. Ziel ist es, Rechtssicherheit in einem schwierigen, noch in der Entwicklung begriffenen Rechtsgebiet zu bieten. Grundsätzlich nimmt ein öffentlich Bediensteter keine geldwerten Vorteile entgegen, die auch seinem Interesse dienen. Der Hochschullehrer aber soll Drittmittel einwerben und seine Lehren auch gegen Entgelt verbreiten. Deshalb sind die allgemeinen beamtenrechtlichen Maßstäbe hochschulspezifisch zu konkretisieren und weiterzuentwickeln. Die Richtlinie soll darüber hinaus dazu beitragen, das Problem- und Verantwortungsbewusstsein aller mit diesen Fragen befassten Organe und Bediensteten zu fördern.

Eine abweichende Richtlinie darf in Sonderfällen für einzelne Bereiche der Universität erstellt werden, wenn dies aufgrund von spezifischen Gegebenheiten notwendig ist.

1.

Unter den Begriff der „Korruption“ fallen Verhaltensweisen, durch die Beschäftigte des öffentlichen Dienstes - also auch der Universität Heidelberg - aufgrund ihrer Position und der ihnen übertragenen Befugnisse wirtschaftliche Vorteile für sich oder Dritte erwirken, auf die sie keinen Anspruch haben.

Zur Beurteilung der Frage, was nach dieser Begriffsbestimmung noch erlaubt ist, können als Faustregel folgende Grundsätze angewandt werden:

- Persönliche Geschenke von potentiell abhängigen Personen (z. B. Studierenden, Doktoranden, nachgeordneten Mitarbeitern) dürfen grundsätzlich nicht angenommen werden.
- Aufmerksamkeiten (z. B. ein Buch, eine Flasche Wein, eine Einladung zum Essen), beispielsweise nach einem Vortrag oder einer Präsentation, dürfen angenommen werden.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

- Drittmittel dürfen ausschließlich nach den Regelungen des Landeshochschulgesetzes und der Drittmittelrichtlinie eingeworben und verwaltet werden. Sie sind dem Rektorat schriftlich anzuzeigen und dürfen nur unbar auf ein Drittmittelkonto der Universität eingezahlt werden.
- Wissenschaftliche Vorträge, sonstige Publikationen und Gutachten dürfen entgeltlich erbracht werden; die Vergütung muss mit Blick auf die erbrachte Leistung und die Person des Leistenden angemessen sein. Nebentätigkeitsrechtliche Bestimmungen, wie die Anzeigepflicht gegenüber der Universität, sind zu beachten.
- Die Annahme von Zuwendungen außerhalb üblicher Gelegenheitsgeschenke innerhalb der Universität (Weihnachten, Geburtstag, Ausscheiden aus dem Dienst etc.) ist bis zu einem geringen Wert zulässig. Als gering gilt in der Regel ein Wert von bis zu 30 €.

2.

Beachtung grundsätzlicher Prinzipien der Korruptionsprävention. Die Beachtung der folgenden Prinzipien trägt zur Absicherung des eigenen Handelns und zum Schutz vor Korruption bei:

Trennungsprinzip: Das Trennungsprinzip gebietet eine strikte Trennung von Vorgängen, die in ihrer Verbindung zu Interessenskonflikten führen und die Möglichkeit eines Missbrauchs eröffnen könnten. Deswegen sind beispielsweise Zuwendungen von Geschäftspartnern in unmittelbarem Zusammenhang mit Umsatzgeschäften / Beschaffungen unzulässig. Hier gilt es, die Möglichkeit einer Einflussnahme auf Beschaffungsentscheidungen zu vermeiden.

Transparenz-/Genehmigungsprinzip: Das Transparenzprinzip erfordert die Offenlegung aller Zuwendungen, die ein Beschäftigter der Universität im Rahmen seines Amtes entgegennimmt. Dies gilt insbesondere für Zuwendungen, die dem Vorgesetzten und der Universitätsverwaltung anzuzeigen sind (Beispiele: Drittmittelanzeige, Einholung einer Nebentätigkeitsgenehmigung, Anzeige von Belohnungen und Geschenken).

Dokumentationsprinzip: Das Dokumentationsprinzip verlangt die schriftliche Dokumentation von Vorgängen, insbesondere von Leistungen und Gegenleistungen in Kooperationsbeziehungen oder auch Zuwendungen Dritter. Die Dokumentation muss den betreffenden Sachverhalt und seine Bearbeitung nachvollziehbar machen.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA C1 (felsőfok) – német nyelv Írásbeli Olvasáskészség		vizsgázó sorszáma: <div style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </div> MINTATESZT
---	---	---

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Äquivalenzprinzip: Das Verhältnis von Leistungen und Gegenleistungen muss in allen Fällen wechselseitiger Beziehungen, beispielsweise bei Kooperationen mit Dritten, angemessen sein.

Prinzip der Bargeldlosigkeit: Leistungen jenseits von Bagatellbeträgen dürfen nicht in bar angenommen werden, sondern sind stets auf ein zweckentsprechendes Konto der Universität zu überweisen.

Kenntnis und Beachtung aller relevanten Vorschriften

Der Vorgesetzte hat darauf hinzuwirken, dass bei allen dienstlichen und geschäftlichen Entscheidungen und Handlungen die geltenden Gesetze beachtet werden. Dazu dienen insbesondere Mitarbeiterbesprechungen.

Kontrollmechanismen und andere organisatorische Maßnahmen

Zur Verhinderung von Korruption und zur Erhöhung der Rechtssicherheit haben sich der Gefährdungslage entsprechend insbesondere die folgenden Maßnahmen bewährt:

- Identifikation von besonders gefährdeten Arbeitsbereichen durch die Vorgesetzten,
- Vier-Augen-Prinzip / Mehr-Augen-Prinzip, d. h. zwei oder mehr Personen sind an einer Entscheidung oder Tätigkeit beteiligt,
- Dokumentation der Entscheidungsfindung durch schriftliche Fixierung, Berichtswesen,
- Funktionstrennung, d. h. Verteilung bestimmter Aufgaben innerhalb eines Geschäftsprozesses auf mehrere Personen,
- Sicherstellung eines ordnungsgemäßen Vorgangsablaufs, z. B. durch Herausgabe von Prüfrastern, Checklisten o. Ä.,
- Standardisierung von wiederkehrenden Vorgängen unter Einsatz der IT,
- Anlassbezogene Kontrollen / Wiedervorlagen, z. B. um die Umsetzung gegebener Weisungen sicherzustellen,
- Stichprobenkontrollen für bereits abgeschlossene Vorgänge,
- Durchführungskontrollen, d. h. Kontrollen bei Erreichen bestimmter, im Vorhinein festgelegter "Meilensteine" eines Vorgangs.

3.

Grundsätzlich haben alle Beschäftigten unverzüglich ihre Dienstvorgesetzten zu informieren, wenn sie nachvollziehbare Hinweise auf korruptes Verhalten erhalten.

Daneben besteht auch die Möglichkeit, die Verdachtsmomente der Antikorruptionsbeauftragten der Universität schriftlich mitzuteilen oder sich an den vom MWK beauftragten Vertrauensanwalt zu wenden. Die Funktion der Antikorruptionsbeauftragten nimmt die Leiterin der Innenrevision in der Zentralen Universitätsverwaltung wahr.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA C1 (felsőfok) – német nyelv Írásbeli Olvasáskészség		vizsgáló sorszáma: <div style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </div> MINTATESZT
---	---	---

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Grundsätzlich empfiehlt es sich, bei Unsicherheiten oder konkreten Verdachtsfällen den Sachverhalt und die eingeleiteten Schritte in einem internen (vertraulichen) Vermerk als Grundlage für spätere Ermittlungen schriftlich zu dokumentieren.

Mitteilungen eines Korruptionsverdachts werden vertraulich behandelt. Sollte ein Verdacht unbegründet sein, wird von Seiten der Universität Sanktionsfreiheit zugesichert.

4.

Neben den einschlägigen strafrechtlichen Konsequenzen gehören auch disziplinarische oder arbeitsrechtliche Maßnahmen zu den Folgen eines Korruptionsvergehens. Diese können bis hin zum Verlust des Arbeitsplatzes oder der Pensionsansprüche reichen. Darüber hinaus wird die betreffende Person für den entstandenen Schaden regresspflichtig gemacht.

(Auszug – Stand Oktober 2012)

Forrás: <http://www.uni-heidelberg.de/md/schulung/gast12/antikorrupsionsrichtlinie.pdf>

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

I. szöveg - feladatlap

- I. *A szövegrészek tartalmát összefoglaló címeket (a-f) rendelje hozzá a megfelelő bekezdéshez úgy, hogy a bekezdéseket jelölő számot a táblázat megfelelő helyére írja. Figyelem, 2 kifejezés nem rendelhető egyik bekezdéshez sem. Elérhető pontszám: 4 pont*

a	Vorbeugende Gesetzgebung	
b	Begriffsbestimmung „Korruption“	
c	Folgen von Korruptionsvergehen	
d	Falsche Einschätzungen von Korruptionsvergehen	
e	Vorbeugendes Verhalten	
f	Verhalten bei Korruptionsverdacht/Informationswege	

II. *Egészítse ki az alábbi összefoglaló szöveget az egyetlen odailő német szóval a szöveg alapján.*

Elérhető pontszám: 6 pont

Durch das (1) _____ werden Vorgänge strikt getrennt, die bestimmte Interessenkonflikte zu Folge haben können. In direktem (2) _____ mit Beschaffungen sind Zuwendungen von Geschäftspartnern nicht erlaubt. Auf Beschaffungsentscheidungen sollte kein (3) _____ ausgeübt werden. Nach dem Transparenzprinzip sollten alle Zuwendungen (4) _____ werden, die von einem Mitarbeiter einer Hochschule von Amts wegen entgegengenommen wird. Es gibt eine Reihe von Zuwendungen, worüber der (5) _____ an der Universität Kenntnis erhalten sollte. Daneben sollten z.B. die Leistungen in Kooperationsbeziehungen oder die Zuwendungen dritter schriftlich (6) _____ werden.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

2. szöveg

Gerichtshof der Europäischen Union
PRESSEMITTEILUNG Nr. 134/14
Luxemburg, den 9. Oktober 2014
Urteil in der Rechtssache C-268/13
Elena Petru/Casa Județeană de Asigurări de Sănătate Sibiu und
Casa Națională de Asigurări de Sănătate

Die Erstattung im Ausland entstandener Behandlungskosten darf nicht verweigert werden, wenn das Fehlen von grundlegendem medizinischem Material verhindert, dass der Versicherte die Krankenhausbehandlung in seinem Land rechtzeitig erhält.

Diese Unmöglichkeit ist sowohl auf der Ebene sämtlicher Krankenhauseinrichtungen zu beurteilen, die in der Lage sind, diese Behandlung im betreffenden Mitgliedstaat vorzunehmen, als auch im Hinblick auf den Zeitraum, in dem diese Behandlung erlangt werden kann.

Nach dem Unionsrecht¹ kann einem Arbeitnehmer die Genehmigung erteilt werden, sich in das Gebiet eines anderen Mitgliedstaats zu begeben, um eine seinem Gesundheitszustand angemessene ärztliche Behandlung zu erhalten, wobei er dort die erforderlichen Leistungen empfängt, als ob er in diesem Staat sozialversichert wäre, und die Kosten durch den Wohnmitgliedstaat erstattet werden. Der Wohnmitgliedstaat darf diese Genehmigung nicht verweigern, wenn die Behandlung, die der Arbeitnehmer benötigt, zu den nach seinen Rechtsvorschriften erfassten Leistungen gehört und wenn dieser in Anbetracht seines Gesundheitszustands und des voraussichtlichen Verlaufs seiner Krankheit die Behandlung im Inland nicht rechtzeitig erhalten kann.

Frau Petru, die die rumänische Staatsangehörigkeit besitzt, leidet an einer schweren Erkrankung der Herzgefäße, deren Verlauf einen Krankenhausaufenthalt in einer Fachklinik in Temeswar (Rumänien) erforderlich machte. Die ärztlichen Untersuchungen führten zu der Entscheidung, eine Operation am offenen Herzen vorzunehmen. Während ihres Krankenhausaufenthalts stellte Frau Petru fest, dass es an Medikamenten und an grundlegendem medizinischem Material fehle und dass die Zahl der Betten unzureichend sei.

¹ Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates vom 14. Juni 1971 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, geändert und aktualisiert durch die Verordnung (EG) Nr. 118/97 des Rates vom 2. Dezember 1996 (ABl. 1997, L 28, S. 1).

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Auch in Anbetracht der Kompliziertheit des chirurgischen Eingriffs, dem sie sich unterziehen musste, entschied sich Frau Petru, sich in Deutschland operieren zu lassen, und beantragte bei ihrer Krankenkasse die Übernahme der Kosten dieses Eingriffs.

Der Antrag wurde mit der Begründung abgelehnt, aus dem Bericht des behandelnden Arztes gehe nicht hervor, dass die beantragte Leistung nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums in Rumänien erbracht werden könne. Die Kosten des Eingriffs beliefen sich auf insgesamt fast 18 000 Euro, deren Erstattung Frau Petru bei den rumänischen Behörden beantragt hat.

Das mit der Rechtssache befasste Tribunal Sibiu (Landgericht Sibiu, Rumänien) ersucht den Gerichtshof, zu bestimmen, ob die Situation, in der die grundlegenden Medikamente und das grundlegende medizinische Material fehlen, einer Situation gleichzusetzen ist, in der die erforderliche medizinische Versorgung im Wohnland nicht gewährleistet werden kann, so dass einem Staatsangehörigen dieses Landes auf seinen Antrag hin die Genehmigung erteilt werden muss, diese Behandlung in einem anderen Mitgliedstaat in Anspruch zu nehmen, und zwar auf Kosten des Systems der sozialen Sicherheit des Wohnlandes.

In seinem heutigen Urteil weist der Gerichtshof darauf hin, dass das Unionsrecht zwei Voraussetzungen aufstellt, bei deren Erfüllung die vorherige Genehmigung zur Erstattung der Behandlungskosten erteilt werden muss. Zunächst muss die betreffende Behandlung zu den Leistungen gehören, die in den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats vorgesehen sind, in dessen Gebiet der Sozialversicherte wohnt. Sodann muss ausgeschlossen sein, dass der Sozialversicherte die Behandlung, die er im Ausland erhalten will, in Anbetracht seines derzeitigen Gesundheitszustands und des Verlaufs seiner Krankheit in einem Zeitraum erhalten kann, der für die gewünschte Behandlung in dem Mitgliedstaat, in dem er seinen Wohnsitz hat, normalerweise erforderlich ist.

Zur letztgenannten Voraussetzung hat der Gerichtshof entschieden, dass die erforderliche Genehmigung nicht verweigert werden darf, wenn die gleiche oder eine ebenso wirksame Behandlung in dem Mitgliedstaat, in dessen Gebiet der Betroffene wohnt, nicht rechtzeitig erlangt werden kann. Um zu beurteilen, ob dies der Fall ist, muss der zuständige Träger sämtliche Umstände des konkreten Falles beachten. Folglich kann das Fehlen von Medikamenten und grundlegendem medizinischem Material die Vornahme einer gleichen oder ebenso wirksamen rechtzeitigen Behandlung im Wohnsitzmitgliedstaat unmöglich machen.

Der Gerichtshof stellt jedoch klar, dass diese Unmöglichkeit zum einen auf der Ebene sämtlicher Krankenhauseinrichtungen des Wohnsitzmitgliedstaats zu beurteilen ist, die in der Lage sind, die betreffende Behandlung vorzunehmen, und zum anderen im Hinblick auf den Zeitraum, in dem diese Behandlung rechtzeitig erlangt werden kann.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Die rumänische Regierung hat, wie der Gerichtshof ausführt, vorgetragen, dass Frau Petru berechtigt gewesen sei, sich an andere Gesundheitseinrichtungen zu wenden, die in Rumänien über die zur Durchführung des bei ihr erforderlichen Eingriffs notwendige Ausstattung verfügten.

Außerdem sei dem Bericht des behandelnden Arztes zu entnehmen, dass der Eingriff innerhalb von drei Monaten habe durchgeführt werden müssen. Somit ist es Sache des nationalen Gerichts, zu prüfen, ob der Eingriff innerhalb dieses Zeitraums nicht in einer anderen Krankenhauseinrichtung in Rumänien hätte durchgeführt werden können.

Der Gerichtshof gelangt zu dem Ergebnis, dass die Genehmigung zur Erstattung im Ausland entstandener Behandlungskosten nicht verweigert werden darf, wenn das Fehlen von Medikamenten und grundlegendem medizinischem Material verhindert, dass der Sozialversicherte die Krankenhausbehandlung in seinem Wohnsitzmitgliedstaat rechtzeitig erhält. Diese Unmöglichkeit ist sowohl auf der Ebene sämtlicher Krankenhauseinrichtungen zu beurteilen, die in der Lage sind, diese Behandlung in diesem Mitgliedstaat vorzunehmen, als auch im Hinblick auf den Zeitraum, in dem diese Behandlung rechtzeitig erlangt werden kann.

Forrás: <http://curia.europa.eu/jcms/upload/docs/application/pdf/2014-10/cp140134de.pdf>



Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

*Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.
Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.*

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

2. szöveg – feladatlap

I. Karikázza be az egyetlen helyes megoldás betűjelét! Elérhető pontszám: 4 pont

1.

- a) Das Fehlen grundlegenden medizinischen Materials kann verhindern, dass die im Ausland entstandenen Behandlungskosten verweigert werden.
- b) Grundlegendes medizinisches Material ist oft die Ursache davon, dass der Versicherte die Krankenhausbehandlung in seiner Heimat rechtzeitig erhält.
- c) Wenn der versicherte die Krankenhausbehandlung in seinem Land rechtzeitig erhalten kann, braucht man die im Ausland entstandenen Behandlungskosten nicht zu erstatten.
- d) Falls der versicherte die Krankenhausbehandlung in seiner Heimat rechtzeitig erhalten kann, braucht man im Ausland entstandene Behandlungskosten nicht zu erstatten.

2.

- a) Die betreffende Behandlung muss im Wohnsitzland durchgeführt werden, damit die Kosten von der Sozialversicherung des Wohnlandes erstattet werden können.
- b) Die betreffenden Leistungen müssen in den Rechtsvorschriften des Wohnlandes aufgezählt sein, damit die Kosten von der Sozialversicherung des Wohnlandes erstattet werden können.
- c) Die betreffenden Behandlungen müssen vom Mitgliedsstaat genehmigt werden, damit sie von der Sozialversicherung des Wohnlandes erstattet werden können.
- d) Die betreffenden Behandlungen sind vom Mitgliedsstaat zu genehmigen, in dem die Behandlungen durchgeführt werden sollen.

3.

- a) Wegen dem Bericht des behandelnden Arztes musste die Operation an der Patientin innerhalb von 3 Monaten durchgeführt werden.
- b) Auf der Grundlage des Berichts des behandelnden Arztes ist es von einem rumänischen Gericht zu prüfen, ob die Operation doch in Rumänien hätte durchgeführt werden können.
- c) Der Gerichtshof muss prüfen, ob Frau Petru in Rumänien hätte operiert werden sollen.
- d) Es ist im Bericht des zuständigen Arztes zu lesen, dass der Eingriff in einer anderen Krankenhauseinrichtung in Rumänien hätte gemacht werden können.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Olvasáskészség



vizsgázó sorszáma:

MINTATESZT

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

4.

- a) Beim Fehlen von Medikamenten und medizinischem Material ist auf der Ebene sämtlicher Krankenhäuser des Wohnsitzlandes zu prüfen, ob die Durchführung der Behandlungen unmöglich ist.
- b) Beim Fehlen von Medikamenten und medizinischem Material ist festzustellen, dass eine medizinische Behandlung im Wohnsitzland unmöglich ist.
- c) Beim Fehlen von Medikamenten und medizinischem Material muss geprüft werden, ob der Eingriff im Ausland durchgeführt werden kann.
- d) Beim Fehlen von Medikamenten und medizinischem Material ist zu prüfen, ob der Eingriff innerhalb eines bestimmten Zeitraumes in einem anderen Mitgliedstaat durchgeführt werden kann.

I. Egészítse ki a hiányos szöveget németül egy-egy szóval a szöveg alapján! Elérhető pontszám: 6 pont

Falls Behandlungskosten im Ausland entstehen, darf ihre (1) _____ nicht abgelehnt werden. Ein EU-Arbeitnehmer darf sich in das Gebiet eines anderen Mitgliedsstaates (2) _____, um sich dort behandeln zu lassen. Er kann dort die nötigen Leistungen (3) _____, als ob er dort sozialversichert wäre. Die Kosten für die ärztliche Behandlung werden vom Wohnmitgliedsstaat (4) _____. Aufgrund von (5) _____ sollte eine Operation am offenen Herzen der Patientin durchgeführt werden. Frau Petru stellte jedoch bei der Krankenkasse in Rumänien einen Antrag auf (6) _____ der Operationskosten in Deutschland.